

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 68/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱗角機場客運碼頭之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Internacional de Hong Kong, em Chek Lap Kok, da Região Administrativa Especial de Hong Kong, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

- 一、郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任獲續期一年。
- 二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», de Kuok Kuong Wa, pelo prazo de um ano.

- 三、本批示自二零零九年四月一日起生效。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零零九年二月二十四日

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2009.

24 de Fevereiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 69/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

- 一、黃錦輝擔任政府駐新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任獲續期一年。
- 二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada», de Vong Kam Fai, pelo prazo de um ano.

- 三、本批示自二零零九年三月二十九日起生效。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零零九年二月二十四日

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 29 de Março de 2009.

24 de Fevereiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 70/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第三十八條第一款及三月二日第

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do contrato de concessão em vigor e

13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、陳穎雄擔任政府駐澳門國際機場專營公司（CAM）代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

三、本批示自二零零九年三月三十日起生效。

二零零九年二月二十四日

行政長官 何厚鏞

第 71/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、列偉擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零九年四月一日起生效。

二零零九年二月二十四日

行政長官 何厚鏞

第 72/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司之代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零九年四月五日起生效。

二零零九年二月二十四日

行政長官 何厚鏞

nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Chan Weng Hong, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Março de 2009.

24 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 15.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited» (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), de Lit Wai, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2009.

24 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada», de Lei Veng Seng, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 5 de Abril de 2009.

24 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 73/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃玉葉擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零九年三月十五日起生效。

二零零九年二月二十四日

行政長官 何厚鏞

第 74/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

下列民政總署管理委員會成員的委任自二零零九年五月九日起續期一年：

（一）譚偉文，並由其擔任主席；

（二）羅永德。

二零零九年二月二十六日

行政長官 何厚鏞

第 75/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任，由二零零九年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零零九年二月二十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 73/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da «Macaoport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», da licenciada Vong Iok Ip Francisca, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Março de 2009.

24 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos seguintes membros do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de 1 ano a contar de 9 de Maio de 2009:

1) Tam Vai Man, que exerce o cargo de presidente;

2) Lo Veng Tak.

26 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 75/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2009.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

26 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

更正**Rectificação**

因刊登於二零零九年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內的第396/2008號行政長官批示的中文版本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，作出更正如下：

原文為：“……為駐新福利汽車股份有限公司的政府代表……”

應改為：“……為駐澳門新福利公共汽車有限公司的政府代表……”。

二零零九年二月二十六日

行政長官 何厚鏞

二零零九年二月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Tendo-se verificado uma inexactidão, na versão chinesa, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 396/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2009, II Série, de 7 de Janeiro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...為駐新福利汽車股份有限公司的政府代表...»

deve ler-se: «...為駐澳門新福利公共汽車有限公司的政府代表...».

26 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Fevereiro de 2009.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****第 49/2009 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 49/2009**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條、第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任楊寶儀或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與馬若龍簽訂提供“2010上海世界博覽會澳門館建築設計、技術協調及招標顧問”服務的合同。

São subdelegados na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, Ieong Pou Yee, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de «Consultadoria do Projecto, Assistência Técnica e Concurso Público à Construção do Pavilhão de Macau na Exposição de Shanghai de 2010», a celebrar com Dos Santos Marreiros, Carlos Alberto.

二零零九年二月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

24 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零零九年二月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Fevereiro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室**第 12/2009 號保安司司長批示**

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局首席警員招少輝（編號292831），他自履行警務人員職責以來，一直專心致志及盡忠職守。

他具有高度責任感，克盡己職並有效率地發揮了警務職責，在團隊中起著卓越的協調作用，特別在對心理有要求嚴格的任務上，工作表現尤其杰出。

他的工作表現不但備受肯定，而且亦提升了治安警察局的形象及威望，因此，現對首席警員招少輝作出公開嘉獎。

二零零九年二月二十三日

保安司司長 張國華

第 13/2009 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員黃榮發（編號215921），他自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

對各項交付的任務均以認真態度完成，警員黃榮發具有高度責任感，充分發揮了團隊精神，其工作表現堪稱部隊的模範，提升了治安警察局的聲望。綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零零九年二月二十三日

保安司司長 張國華

第 14/2009 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員鍾偉光（編號143961），他自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2009**

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o guarda principal n.º 292 831, Chiu Sio Fai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública que, tanto no desempenho das suas actuais funções como ao longo da sua carreira, sempre demonstrou disciplina, dedicação e competência profissional.

Possuidor de um elevado sentido de responsabilidade sabe usar com bom-senso e eficácia os predicados da autoridade em que está investido, revelando-se também um excelente coordenador de equipa, especialmente quando a natureza da missão exige presença de espírito e rigor na acção.

A forma como interpreta a sua função policial e a disponibilidade que demonstra prestígio e dignificam a corporação a que pertence, razão porque é o guarda principal Chiu Sio Fai, credor do reconhecimento da sua hierarquia, o que, por justiça, faço através deste público louvor.

23 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2009

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o guarda n.º 215 921, Vong Veng Fat, do Corpo de Polícia de Segurança Pública pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Sempre disponível e revelando conhecer na perfeição cada missão lhe é atribuída, o guarda Vong Veng Fat, é dotado de um elevado sentido de responsabilidade, camaradagem e espírito de corpo, que muito prestígio a corporação, constituindo um exemplo da forma como deve ser interpretada a função policial, razão porque é de inteira justiça referir-lhe o reconhecimento das autoridades de segurança, o que faço através deste público louvor.

23 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 14/2009

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o guarda n.º 143 961, Chung Wai Kwong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública pela forma competente e disciplinada como vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

他以認真態度完成各項交付的工作，警員鍾偉光在團隊中起著良性的互動作用，具有高度責任感，充分發揮了警員的職責，令治安警察局增光不少。綜上所述，因工作表現出色，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零零九年二月二十三日

保安司司長 張國華

二零零九年二月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

運輸工務司司長辦公室

第 12/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月四日第2/94/M號法律第四條的規定，作出本批示。

一、在本批示組成部分的附件合同內訂立完善一幅以長期租借制度批出，面積29平方米，位於澳門半島茨林圍，其上建有19號都市性樓宇，標示於物業登記局第23159號的土地的批給合同所需的要素。

二、本批示即時生效。

二零零九年二月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2517.01號案卷及
土地委員會第24/2008號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——區華及其配偶梁群。

鑒於：

一、區華，與其配偶梁群以一般共同財產制結婚，居於澳門茨林圍19號地下，透過由Álvaro Rodrigues律師簽署，並於

Disponível, diligente e sempre atento aos conteúdos específicos de cada missão atribuída, o guarda Chung Wai Kwong distingue-se ainda pela forma como interage em equipa, revelando um elevado sentido de responsabilidade que prestigia a corporação e dignifica a função policial, pelo que é de inteira justiça reconhecer publicamente as suas qualidades, o que faço através do presente louvor.

23 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São fixados no contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, os elementos necessários ao aperfeiçoamento do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 29 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 19, da Rua do Pátio do Espinho, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 159.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 2 517.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 24/2008
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Au Va e cônjuge Leong Kuan, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Por requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, em 27 de Maio de 2005, subscrito pelo advogado Álvaro Rodri-

二零零五年五月二十七日向行政長官呈交的申請書，請求按照七月四日第2/94/M號法律第四條的規定，訂定完善一幅以長期租借制度批出，面積29平方米，位於澳門半島茨林圍，其上建有19號樓宇的土地的批給合同所需的要素。

二、提出該申請是基於根據澳門特別行政區初級法院第二民事法庭在第CV2-03-0017-CAO號普通訴訟程序筆錄中作出，並於二零零五年四月二十一日轉為確定的判決，宣告申請人為上述房地產利用權的擁有人。為著有關效力，附上有關的法院證明。

三、有關土地的面積為29平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年十一月十八日發出的第5732/1999號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B冊第23159號，其利用權以申請人梁群的繼承人名義疑問臨時性登錄於第174049G號。該等繼承人為區華，鰥夫、區日啓，與梁雪蓮以取得共同財產制結婚，居於澳門荷蘭園二馬路7號2字樓B、區日彩，與譚景權以取得共同財產制結婚，居於澳門荷蘭園二馬路7號1字樓A、區日嬌，與徐清以取得共同財產制結婚，居於澳門荷蘭園二馬路7號2字樓A、區日喜，與關錫麟以取得共同財產制結婚，居於澳門荷蘭園二馬路7號3字樓A、區日新，與石月明以取得共同財產制結婚，居於澳門高地烏街100號4字樓H及區日輝，與薛文飛以取得共同財產制結婚，居於澳門陳樂巷7號1字樓。

四、上述土地用作保留其上建有一幢兩層高住宅樓宇。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制定了完善上述以長期租借制度批出的土地的合同擬本，其規定和條件已獲上述繼承人透過二零零八年七月二十九日簽署的聲明書表示同意。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零八年十月三十日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零零八年十一月十七日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將完善合同的條件通知申請人梁群的繼承人，該等繼承人透過二零零八年十二月十六日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

gues, Au Va e cônjuge Leong Kuan, casados no regime da comunhão geral de bens, residentes em Macau, no Pátio do Espinho, n.º 19, r/c, solicitaram, nos termos do disposto no artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, a fixação dos elementos necessários ao aperfeiçoamento do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 29 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 19 do Pátio do Espinho.

2. Fundamentaram o pedido no facto de terem sido declarados titulares do domínio útil do referido prédio, por sentença proferida nos autos de Acção Ordinária n.º CV2-03-0017-CAO, que correram termos pelo 2.º Juízo Cível do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), transitada em julgado em 21 de Abril de 2005, juntando para o efeito a respectiva certidão judicial.

3. O terreno em apreço, com a área de 29 m², demarcado e assinalado na planta n.º 5 732/1999, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 18 de Novembro de 2005, encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 159 do livro B. O domínio útil foi inscrito provisoriamente por dúvidas sob o n.º 174 049G a favor dos herdeiros da requerente Leong Kuan, Au Va, viúvo, Ao Iat Kai, casado com Leong Sut Lin no regime da comunhão de adquiridos, residente em Macau, na Rua de Abreu Nunes, n.º 7, 2.º andar «B», Ao Iat Choi, casada com Tam Keng Kun no regime da comunhão de adquiridos, residente em Macau, na Rua de Abreu Nunes, n.º 7, 1.º andar «A», Ao Iat Kio, casada com Choi Cheng no regime da comunhão de adquiridos, residente em Macau, na Rua de Abreu Nunes, n.º 7, 2.º andar «A», Ao Iat Hei, casada com Kuan Seak Lon no regime da comunhão de adquiridos, residente em Macau, na Rua de Abreu Nunes, n.º 7, 3.º andar «A», Ao Iat San casado com Seak Ut Meng no regime da comunhão de adquiridos, residentes em Macau, na Rua de Pedro Coutinho, n.º 100, 4.º andar «H» e Ao Iat Fai, casado com Sit Man Fei no regime da comunhão de adquiridos, residente em Macau na Travessa de Chan Loc, n.º 7, 1.º andar.

4. O referido terreno destina-se a manter construído o edifício de dois pisos nele implantado, afectado à finalidade habitacional.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) elaborou a minuta do contrato de aperfeiçoamento de concessão por aforamento do aludido terreno, cujos termos e condições mereceram a concordância dos herdeiros acima referidos por declaração assinada em 29 de Julho de 2008.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 30 de Outubro de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Novembro de 2008.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de aperfeiçoamento do contrato foram notificadas aos herdeiros da requerente Leong Kuan e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 16 de Dezembro de 2008.

第一條款——合同標的

本合同標的為完善一幅以長期租借制度批出，面積29（貳拾玖）平方米，位於澳門半島茨林圍，其上建有19號樓宇，標示在地圖繪製暨地籍局於二零零五年十一月十八日發出的第5732/1999號地籍圖中，並標示於物業登記局第23159號的土地的批給，根據澳門特別行政區初級法院第CV2-03-0017-CAO號普通訴訟程序筆錄中作出，並於二零零五年四月二十一日轉為確定的判決，確認其利用權由區華及其配偶梁群所擁有。

第二條款——土地的利用及用途

土地用作保留其上建有一幢2（貳）層高，作住宅用途的樓宇。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金訂定為\$3,480.00（澳門幣叁仟肆佰捌拾元整）。

2. 土地每年的地租訂定為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

3. 根據七月四日第2/94/M號法律第四條第一款的規定，豁免乙方繳付第一款訂定的利用權價金。

4. 欠繳地租將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

第四條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權被撤銷；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第五條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato o aperfeiçoamento da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 29 m² (vinte e nove metros quadrados), situado na península de Macau, no Pátio do Espinho onde se encontra construído o prédio n.º 19, assinalado na planta n.º 5 732/1999, emitida em 18 de Novembro de 2005, pela DSCC, descrito sob o n.º 23 159 na CRP, cuja titularidade do domínio útil a favor de Au Va e sua mulher Leong Kuan foi reconhecida por sentença proferida nos autos de Acção Ordinária n.º CV2-03-0017-CAO, que correram termos pelo Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau, a qual transitou em julgado em 21 de Abril de 2005.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade dos terrenos

O terreno destina-se a manter construído o edifício nele implantado com 2 (dois) pisos, destinado à finalidade habitacional.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado em \$ 3 480,00 (três mil, quatrocentas e oitenta patacas).

2. O foro anual do terreno a pagar é de \$ 101,00 (cento e uma patacas).

3. Os segundos outorgantes ficam isentos do pagamento do domínio útil fixado no n.º 1, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.

4. A falta de pagamento do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

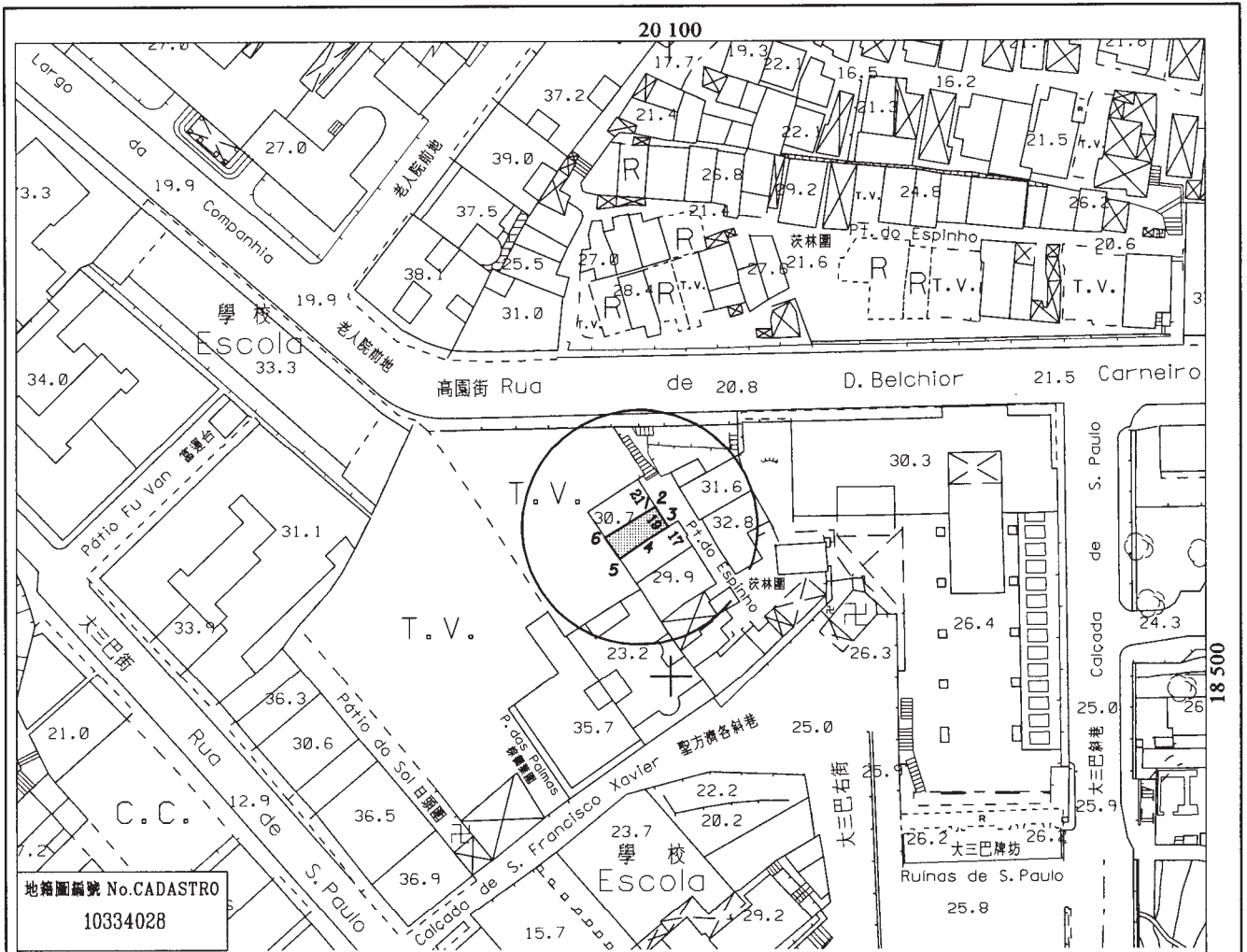
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
10334028

茨林園19號
Pátio do Espinho n.º 19

面積 = 29 平方米
Área = 29 m²

標示編號 23159
Descrição n.º 23159

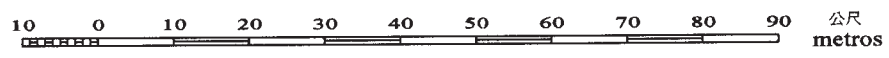
四至 Confrontações actuais:

N.º	M (m)	P (m)
1	20 096.3	18 523.2
2	20 097.8	18 524.2
3	20 099.6	18 521.3
4	20 096.7	18 519.4
5	20 092.8	18 516.8
6	20 090.7	18 519.8

- 東北 - 茨林園;
- NE - Pátio do Espinho;
- 東南 - 茨林園 17號;
- SE - Pátio do Espinho n.º 17;
- 西南 - 位於鄰近高園街之土地 (n.º 3423);
- SW - Terreno junto à Rua de D. Belchior Carneiro (n.º 3423);
- 西北 - 茨林園 21號 (n.º 11347) 及 茨林園。
- NW - Pátio do Espinho n.º 21 (n.º 11347) e Pátio do Espinho.

 地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批 示 摘 錄**Extracto de despacho**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月五日作出的批示：

盧瓊桑——根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十七條至第十九條，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零零九年三月十六日至十二月十九日。

二零零九年二月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Fevereiro de 2009:

Lou Keng San — contratada além do quadro como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), e 17.º a 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 16 de Março a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自廉政專員於二零零九年一月二十三日批示如下：

李詠文學士、鄭卉妍學士及雷志恆學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零九年二月一日起，以定期委任方式委任為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

郭邵文學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零九年二月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零零九年二月二十日批示如下：

陸碧池學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年三月一日起，以定期委任方式委任為第二職階二等技術輔導員，為期兩年。

二零零九年二月二十三日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Janeiro de 2009:

Licenciados Lee Wing Man, Kong Wai In Helena e Loi Chi Hang — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Licenciado Kuok Sio Man — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Fevereiro de 2009:

Licenciada Lok Pek Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Março de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 23 de Fevereiro de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零零九年二月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下述人員之編制外合同獲續期一年，自二零零九年三月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

謝文蘭及李錦屏，第三職階二等技術輔導員編號050010及050020，薪俸點為290；

程金鳳，第三職階三等文員編號050040，薪俸點為220。

二零零九年二月二十四日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora-geral, de 19 de Fevereiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalão e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009:

Che Man Lan e Lei Kam Peng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe n.ºs 050 010 e 050 020, respectivamente, 3.º escalão, índice 290;

Cheng Kam Fong, como terceiro-oficial n.º 050 040, 3.º escalão, índice 220.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Fevereiro de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零零九年一月二十三日作出的批示：

鄧偉民——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階首席技術員，由二零零九年二月一日起生效。

蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零九年二月一日起生效。

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零九年二月五日起生效。

鍾瑋文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等技術輔導員，由二零零九年二月八日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 23 de Janeiro de 2009:

Tang Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Sou Wai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Chong Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

孫燕茹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階一等技術輔導員，由二零零九年二月十五日起生效。

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階二高級技術員，由二零零九年三月一日起生效。

Arquímínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術員，由二零零九年三月一日起生效。

蕭子音——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階首席技術員，由二零零九年二月一日起生效。

梁錦芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等技術員，由二零零九年二月一日起生效。

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零九年二月一日起生效。

摘錄自代理檢察長於二零零九年二月六日的批示：

楊俊傑——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零九年二月十日起，以編制外合同方式擔任第三職階一等助理技術員，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零九年二月九日作出的批示：

余志輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術員，由二零零九年三月二十日起生效。

陳惠秋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零九年三月二十日起生效。

李揚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並

Sun In U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Arquímínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Sio Chi Iam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Leong Kam Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, interina, de 6 de Fevereiro de 2009:

Ieong Chon Kit — contratado novamente além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Fevereiro de 2009:

Iu Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2009.

Chan Wai Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2009.

Lei Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico prin-

轉為第三職階首席技術輔導員，由二零零九年三月二十日起生效。

楊峰——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零九年三月九日起，以編制外合同方式擔任第二職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零九年二月十三日作出的批示：

鄭建武，屬文化局人員編制——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第二職階一等技術員，由二零零九年三月一日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零九年二月十八日作出的批示：

鍾喜華，屬教育暨青年局人員編制——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第三職階一等技術輔導員，由二零零九年三月一日起生效，為期一年。

二零零九年二月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

cipal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2009.

Ieong Fong — contratado novamente além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 13 de Fevereiro de 2009:

Cheang Kin Mou, do quadro de pessoal do ICM — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Fevereiro de 2009:

Chung Hsi Hua, do quadro de pessoal da DSEJ — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

可持續發展策略研究中心

批示摘錄

根據本中心主任於二零零九年二月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳佃英以散位合同的形式擔任本中心第一職階助理員，由二零零九年三月一日起續期一年。

二零零九年二月二十六日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Centro, de 5 de Fevereiro de 2009:

Chan Tin Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2009.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 26 de Fevereiro de 2009. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

批示摘錄

Extracto de despacho

按行政長官於二零零九年二月十二日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Fevereiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局編制人員，第一職階特級督察唐戰凱在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，自二零零九年三月一日至十二月三十一日止。

Tong Chin Hoi, inspector especialista, 1.º escalão, do quadro da DSAL — requisitado, na mesma categoria e escalão, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 1 de Março a 31 de Dezembro de 2009.

二零零九年二月二十六日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 26 de Fevereiro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extractos de despachos

按行政法務司司長於二零零九年一月十五日作出之批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄧菀薈在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，為期一年，自二零零九年一月十六日起生效。

Tang Un Loi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

按本局副局長於二零零九年一月十九日作出之批示：

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 19 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c項及第五款之規定，本局第五職階半熟練工人賴炳坤的散位合同第三條款修改為第六職階半熟練工人，薪俸點190，自二零零九年一月十四日起生效。

Lai Peng Kuan, operário semiqualeficado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

按行政法務司司長於二零零九年一月二十日作出之批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等助理技術員José Monteiro Canada及第三職階二等助理技術員冼志堅的散位合同第三條款分別修改為第一職階首席助理技術員，薪俸點265及第一職階一等助理技術員，薪俸點230，自二零零九年一月二十三日起生效。

José Monteiro Canada, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, e Sin Chi Kin, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência às categorias de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, e técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, respectivamente, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

按行政法務司司長於二零零九年一月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用許榮聰在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零零九年一月二十三日起生效。

按本局副局長於二零零九年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員馮錦嫻、黎景林、黃小英及羅敏靜的編制外合同續期一年，首位自二零零九年三月四日，其餘三位自二零零九年三月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員呂照霆的編制外合同續期一年，自二零零九年二月二十五日起生效。

二零零九年二月二十一日於法務局

局長 張永春

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2009:

Hoi Weng Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 22 de Janeiro de 2009:

Fong Kam Han, Lai Keng Lam, Wong Sio Ieng e Lo Man Cheng, técnicos principais, 1.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 para o primeiro e 18 de Março de 2009 para os restantes.

Loi Chio Teng, técnico superior principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零九年二月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本局散位人員的有關合同獲續期一年，執行相關職務：

邱志權、林蟬泉、李維樑、邱志賢及廖錦明，為本局第六職階半熟練工人，各自由二零零九年三月二日、三月二日、三月十八日、三月二十日及三月二十日起生效；

第二職階助理員何子傑，由二零零九年三月十四日起生效。

二零零九年二月二十七日於印務局

局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2009:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iau Chi Kun, Lam Sim Chun, Lee Wai Leung, Iao Chi In e Liu Kam Meng, operários semiqualeificados, 6.^o escalão, a partir de 2, 2, 18, 20 e 20 de Março de 2009, respectivamente;

Ho Chi Kit, auxiliar, 2.^o escalão, a partir de 14 de Março de 2009.

Imprensa Oficial, aos 27 de Fevereiro de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零九年一月十四日作出之批示，並於同年同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助辦公室第二職階首席高級技術員劉少娟學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸565點，自二零零九年二月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月二十日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

崔國穎學士——澳門文化中心第三職階二等高級技術員，薪俸480點，自二零零九年三月十一日起生效。

黃錫松——財務資訊部第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零九年三月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年一月二十日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

岑麗莉——衛生監督部第三職階二等技術員，薪俸390點，為期兩年，自二零零九年三月二十一日起生效。

羅家揚——園林綠化部第一職階一等助理技術員，薪俸230點，為期一年，自二零零九年三月十三日起生效。

環境衛生及執照部：

蘇文達學士——第三職階首席高級技術員，薪俸590點，為期兩年，自二零零九年三月二十五日起生效；

周捷新——第三職階二等文員，薪俸255點，為期兩年，自二零零九年三月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月二十一日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Janeiro de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Licenciada Lao, Sio Kun, técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, do GAT — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Choi, Kuok Weng, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, no CCM, a partir de 11 de Março de 2009;

João Baptista Vong aliás Vong Sek Chong, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SFI, a partir de 15 de Março de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sam Lai Lei, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos SIS, a partir de 21 de Março de 2009;

Lo Ka Jeong, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SZVJ, a partir de 13 de Março de 2009.

Nos SAL:

Licenciado Da Silva de Sousa, Manuel Faustino, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, a partir de 25 de Março de 2009;

Chao Chit San, pelo período de dois anos, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, a partir de 6 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

文化康體部：

仇麗芬學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，為期兩年，自二零零九年四月一日起生效；

Teixeira Machado, Antonio Cristiano學士及Da Silva Manencas, Jorge Alexandre B.學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期兩年，分別自二零零九年三月五日及三月二十三日起生效；

趙子昇——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零零九年三月二十四日起生效；

何,文德——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期兩年，自二零零九年三月二十四日起生效。

建築及設備部：

周,堯寬、梁國基及廖,俊華——第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，為期一年，皆自二零零九年三月十七日起生效；

Godinho Gomes, Isabel Carmelina——第一職階特級助理資訊技術員，薪俸350點，為期一年，自二零零九年三月十七日起生效；

劉,玉姬——第二職階首席助理技術員，薪俸275點，為期一年，自二零零九年三月二日起生效；

張若秀——第一職階首席助理技術員，薪俸265點，為期一年，自二零零九年四月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年一月二十一日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助辦公室第二職階首席技術輔導員張,應基，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸365點，自二零零九年三月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月六日作出之批示，並於同年同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第一職階一等高級技術員辜,文達學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸485點，自二零零九年三月二十三日起生效。

Nos SCR:

Licenciada Chau Lai Fan, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Abril de 2009;

Licenciados Teixeira Machado, Antonio Cristiano e Da Silva Manencas, Jorge Alexandre B., pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 5 e 23 de Março de 2009, respectivamente;

Chiu Chi Seng, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 24 de Março de 2009;

Ho, Man Tak, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 24 de Março de 2009.

Nos SCEU:

Chao, Io Fun, Leong Kóc Kei e Lio, Chong Va, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, índice 380, a partir de 17 de Março de 2009;

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Março de 2009;

Lao, Iok Kei, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Março de 2009;

Cheong Ieok Sao, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Janeiro de 2009, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Cheong, Ieng Kei, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, do GAT — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Licenciado Ku, Man Tat, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do CA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2009.

二零零九年二月二十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Fevereiro de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃聖揮在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年三月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之特級技術員伍雪賢獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第二職階一高等級技術員，薪俸點510，自二零零九年二月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃維政在本局擔任職務的散位合同自二零零九年三月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Aureliano António Ritchie 在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零九年三月三日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，退休基金會編制第三職階顧問高級技術員吳保民在本局擔任職務之徵用獲續期一年，自二零零九年三月一日起，職級及職階不變。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2009:

Wong Seng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Ng Sut In, técnica especialista, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2009.

Wong Wai Ching — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2009.

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2009:

Ng Pou Man, técnico superior assessor, 3.^o escalão, do quadro do Fundo de Pensões — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

聲明書
Declaraciones

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
03	01	1-01-3 9-02-0	02-03-09-00 04-01-01-03	01 29	行政暨公職局 - 行政暨公職局 研討會及會議 澳門大學 (新項目)	200,000.00	200,000.00	"24/02/2009 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 24/02/2009"
總 額						200,000.00	200,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
27	01	1-01-3 1-01-3	02-03-01-00 02-03-07-00	05 02	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS Diversos Acções na RAEM	150,000.00	150,000.00	"20/02/2009 之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 20/02/2009"
總 額						150,000.00	150,000.00	

二零零九年二月二十六日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月二十二日作出的批示：

柯學慧，為本局第二職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，由二零零九年三月十日起生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階特級繪圖員，薪俸點為380，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年三月二十九日起生效。

胡權釗，為本局第一職階首席普查暨調查員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階首席普查暨調查員，薪俸點為275，自二零零九年三月十九日起生效。

蕭永賢，為本局第三職階特級普查暨調查員，薪俸點為330，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年四月一日起生效。

蔡嘉儀，為本局第一職階二等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零零九年三月十八日起生效。

二零零九年二月二十六日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009:

O Hok Wai, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2009.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista, 3.º escalão, índice 380, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2009.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquiridos principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2009.

Sio Weng In, agente de censos e inquiridos especialista, 3.º escalão, índice 330, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Choi Ka I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月八日及一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳嘉豪，自二零零九年二月十八日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

鄭艷霞，自二零零九年三月一日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

蔡豪昌，自二零零九年二月十八日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

梁志敏，自二零零九年三月二日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

黃慧茵，自二零零九年三月二十六日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

張卓珊，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

張敬良，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蔡麗柔，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

何月華，自二零零九年二月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

楊忠仁，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黎永泰，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

劉智銘，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

梁結貞，自二零零九年二月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 e 20 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Hou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Fevereiro de 2009;

Cheang Im Ha, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2009;

Choi Hou Cheong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Fevereiro de 2009;

Leong Chi Man, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Março de 2009;

Wong Vai Ian, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Março de 2009;

Cheong Cheok San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Cheong Keng Leong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Choi Lai Iao, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Ho Ut Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Ieong Chong Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Lai Weng Tai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Lau Chi Ming, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Leong Kit Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

麥穎斯，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

潘偉成，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

謝永翔，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃海欣，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃文政，自二零零九年二月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃榮輝，自二零零九年二月七日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月九日、一月十三日及一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇國輝，自二零零九年三月十一日起續聘擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

程穎，自二零零九年三月一日起續聘擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430點；

周志峰，自二零零九年三月一日起續聘擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430點；

金綺珊，自二零零九年二月七日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

何詠詩，自二零零九年三月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

林健倫，自二零零九年二月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

余淦鏞，自二零零九年二月十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

李兆光，自二零零九年三月三日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點；

Mak Weng Si, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Pun Wai Seng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Tse Wing Cheung, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Wong Hoi Ian, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Wong Man Cheng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Wong Weng Fai, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 7 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9, 13 e 20 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Kuok Fai, como técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 11 de Março de 2009;

Cheng Weng, como técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2009;

Chow Chi Fung, como técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2009;

Kam I San, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 7 de Fevereiro de 2009;

Ho Weng Si, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 1 de Março de 2009;

Lam Kin U, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

U Kam Pio, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 13 de Fevereiro de 2009;

Lei Sio Kuong, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, a partir de 3 de Março de 2009;

侯榮富，自二零零九年三月三日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點。

Hao Weng Fu, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 3 de Março de 2009.

二零零九年二月二十五日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳詠龍、高立基、叶泉、陳嘉明、洪惠玲、洪曉虹、Juliana Maria Amante、Marina da Rocha Lopes de Oliveira、余錦龍、賈祖、鄭麗儀、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、周少珊、何嘉俊、Iker Azpiazu Cordeiro、李萬里、陳國強、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、陳嘉茵、Francisco Armindo da Silva Cordova、梁永桑、Luis Dias Marques、劉永勝及楊永芳在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零零九年二月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月十六日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，陳玉雪學士在本局擔任研究調查廳廳長職務的定期委任獲續期壹年，自二零零九年四月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳艷蓮在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年四月九日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階特級助理技術員，薪俸點305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carla Marisa Pack

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2009:

Chan Veno, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Chan Carmen, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Juliana Maria Amante, Marina da Rocha Lopes de Oliveira, U Kam Long, Josue Teixeira da Costa Garcia, Cheang Lai I, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I, Chau Sio San, Ho Ka Chun, Iker Azpiazu Cordeiro, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova, Leong Weng San, Luis Dias Marques, Lau Veng Seng e Ieong Weng Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2009:

Licenciada Chan Ioc Sut — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Investigação desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 8 de Abril de 2009.

Chan Im Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2009.

Carla Marisa Pack Coteriano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

Coteriano在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年四月十七日起續期一年。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2009.

二零零九年二月二十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Fevereiro de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂金

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十三日發出的批示：

(一) 旅遊學院第七職階工人盧耀強，退休及撫卹制度會員編號9121，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十四日發出的批示：

(一) 教育暨青年局退休一等雜役李坤之遺孀麥慧儀，退休及撫卹制度會員編號62758，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年十二月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的60點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2009:

1. Lou Io Keong, operário, 7.º escalão, do Instituto de Formação Turística, com o número de subscritor 9121 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Fevereiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2009:

1. Mak Wai I, viúva de Lei Kuan, que foi servente de 1.ª classe, aposentado, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 62758 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Dezembro de 2008, uma pensão mensal a que corresponde o índice 60, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

公積金的訂定

Fixação do montante de previdência

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十九日發出的批示：

(一) 文化局工作人員劉飛龍，供款人編號6033030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 博彩監察協調局資訊高級技術員Arden Go Chan，供款人編號6070440，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年一月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 衛生局護士黃偉詩，供款人編號6088846，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年一月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十日發出的批示：

(一) 博彩委員會法律顧問Carlos Alberto Barata de Oliveira Lobo，供款人編號6015423，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員林偉健，供款人編號6086185，根據第8/2006號法律第十三條第一款

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Fevereiro de 2009:

1. Lao Fei Long, trabalhador do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6033030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Janeiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Arden Go Chan, técnico superior de informática da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6070440, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Wong Wai Si, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6088846, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Janeiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2009:

1. Carlos Alberto Barata de Oliveira Lobo, consultor jurídico da Comissão do Jogo de Macau, com o número de contribuinte 6015423, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Wai Kin, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6086185, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem

之規定，自二零零八年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 退休基金會技術輔導員Lorraine Katherine de Sousa Norte，供款人編號3000337，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年二月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之八十五及「過渡帳戶」結餘的百分之三十四。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門監獄警員Krishna Bahadur Rai，供款人編號6054380，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署技術員Ana Rita da Silva Gonçalves，供款人編號6079812，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年二月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十三日發出的批示：

(一) 衛生局護士吳妙恩，供款人編號6088838，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年一月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lorraine Katherine de Sousa Norte, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3000337, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Fevereiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», e 34% do saldo da «Conta Transitoria», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Krishna Bahadur Rai, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6054380, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ana Rita da Silva Gonçalves, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6079812, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Fevereiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2009:

1. Ung Mio Ian, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6088838, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Janeiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十四日發出的批示：

(一) 政府總部輔助部門工人鄭羅香，供款人編號6010235，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零九年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

移轉價值

按照二零零九年二月十三日行政管理委員會主席的批示及經二零零九年二月十八日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
---	Carlos Alberto do Nascimento Veloso	消費者委員會

二零零九年二月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2009:

- Cheang Lo Heong, operário dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6010235, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente às totalidades dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.
- O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Fevereiro de 2009, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 18 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
—	Carlos Alberto do Nascimento Veloso	CC

Fundo de Pensões, aos 27 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零九年二月十六日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算。

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2009:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	01	03	29	經常開支 Despesas correntes 澳門大學 Universidade de Macau	60,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	99	其他 Outros		60,000.00
					總額 Total	60,000.00	60,000.00

二零零九年二月二十三日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：蘇添平——委員：楊寶儀、陳詠兒、黃晴錦、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 23 de Fevereiro de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Ieong Pou Yee* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照局長於二零零八年八月十一日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

卓麗詩，為本局個人勞動合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零九年二月十三日起生效。

Cheok, Lai Si, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, por contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2009.

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

李振榮，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月二十三日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

Lei, Chan Weng, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2008.

按照局長於二零零九年一月二十九日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2009:

陳蔚然、鄒露斯、尹智聰和趙淑雯，為本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，首位自二零零九年二月十三日起生效，第二及第三位自二零零九年二月十八日起生效，最後一位自二零零九年二月二十五日起生效。

Chan, Wai Yin, Chao, Lou Si, Wan, Chi Chung e Chio, Sok Man, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 para o primeiro, 18 para o segundo e terceiro e 25 de Fevereiro de 2009 para o último.

陳凱玲，為本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Chan, Hoi Leng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, assalariado destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com

二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零九年二月二十五日起生效。

按照副局長於二零零九年二月十日之批示：

核准照編號為第125號及營業地點為澳門永華街69號僑光工業大廈地下J座之“雷允上國藥堂”中藥房准照持有權轉移予李,伍金女士。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照副局長於二零零九年二月十二日之批示：

核准位於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學H座科技大樓7樓712a室的“澳門科技大學基金會”屬下“澳門藥物及健康應用研究所——競賽實驗室”使用七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入附於一月二十八日第5/91/M號法令表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑作分析用途，許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$451.00)

按照二零零九年二月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

容燕韶、孫可欣、吳浩迪、麥詠儀、何煥玲——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是E-1712、E-1713、E-1714、E-1715、E-1716。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零零九年二月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

高家盈——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0274。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零九年二月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃進秋——應其要求，中止第W-0231號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

更正

更正刊登於二零零八年一月二十三日第四期第二組第572頁《澳門特別行政區公報》內的批示摘錄，內容如下：

原文：“……H座科技大樓7-8樓的“澳門藥物及健康應用研究所”……”

a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2009:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa «Lei Yun Shang Guo Yao Tang», alvará n.º 125, com local de funcionamento na Rua Graciosa, n.º 69, Edifício Industrial Chiao Kuang, r/c, «J», Macau, a favor de Lei, Ng Kam.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2009:

Autorizada a utilização analítica de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas tabelas I a IV do anexo do Decreto-Lei n.º 5/91/M, de 28 de Janeiro, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, ao «Instituto de Investigação Aplicada de Medicina e Saúde de Macau — Laboratório para Competições», subalterno da «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», situado na Avenida Wai Long, Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, bloco H, Edifício de Ciência e Tecnologia, 7.º andar, sala 712a, Taipa-Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data da sua publicação.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2009:

Long In Sio, Sun Ho Ian, Ng Hou Tek, Mak Weng I, Ho Wun Leng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1712, E-1713, E-1714, E-1715, E-1716.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Fevereiro de 2009:

Kou Ka Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0274.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Fevereiro de 2009:

Wong Chon Chao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0231.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Rectificação

O extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2008, II Série, de 23 de Janeiro, página 572, se rectifica:

Onde se lê: «... ao «Instituto de Investigação Aplicada de Medicina e Saúde de Macau», ..., bloco H, Edifício de Ciência e Tecnologia, 7.º e 8.º andar, ...»

應為：“……H座科技大樓8樓803室的“澳門科技大學基金會”屬下“澳門藥物及健康應用研究所——中藥及食物安全化驗室”……”。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零零九年二月二十六日於衛生局

副局長 鄭成業

deve ler-se: «... ao «Instituto de Investigação Aplicada de Medicina e Saúde de Macau — Laboratório de Segurança de Alimentos e de Medicina Chinesa», subalterno da «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», ..., bloco H, Edifício de Ciência e Tecnologia, 8.º andar, sala 803, ...».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Fevereiro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代副局長二零零九年一月七日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：何凱盈碩士及 Maria Elisabela Larrea Y Eusébio學士，由二零零九年三月一日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：冼尚禮學士，由二零零九年三月一日起生效；第二職階、薪俸點為370：蕭穎源學士，由二零零九年三月五日起生效。

按照簽署人二零零九年一月二十一日批示：

潘嘉麟學士，顧問高級技術員，第三職階，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期，由二零零九年三月七日起至十月二日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第三職階、薪俸點為535：Alfredo Liu do Castro學士，由二零零九年三月七日起生效；

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：蕭詠恩學士，由二零零九年三月二十七日起生效；第一職階、薪俸點為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 7 de Janeiro de 2009:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: mestre Ho Hoi Ieng e licenciada Maria Elisabela Larrea Y Eusébio, a partir de 1 de Março de 2009;

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: licenciado Sin Seong Lai, a partir de 1 de Março de 2009; 2.º escalão, índice 370: licenciado Siu Weng Un, a partir de 5 de Março de 2009.

Por despachos do signatário, de 21 de Janeiro de 2009:

Licenciado Pun Ka Lon — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 7 de Março a 2 de Outubro de 2009.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535: licenciado Alfredo Liu do Castro, a partir de 7 de Março de 2009;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: licenciada Sio Weng Ian, a partir de 27 de Março de 2009; 1.º escalão,

430：鄧偉強學士、曾建文學士及黃兆鏗學士，由二零零九年三月三日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：洪慧敏學士，關詠恩學士及黃暉學士，由二零零九年三月十八日起生效；第一職階、薪俸點為350：黃宗偉學士及余家偉學士，由二零零九年三月三日起生效，廖艷芳學士及黃嘉麗學士，由二零零九年三月二十七日起生效；

二等資訊技術員，第一職階、薪俸點為350：劉有棋學士及李南健學士，由二零零九年三月三日起生效；

首席技術輔導員，第二職階、薪俸點為365：梁艷芬，由二零零九年三月二十三日起生效；

一等技術輔導員，第三職階、薪俸點為335：馮官明，由二零零九年三月六日起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：陳慧明，由二零零九年三月十七日起生效；第一職階、薪俸點為260：陳永勝、馮萬成及吳慧靈，由二零零九年三月三日起生效，高有財，由二零零九年三月十日起生效，黃振傑，由二零零九年三月十七日起生效，沈演強，由二零零九年三月二十四日起生效及秦振輝，由二零零九年三月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零零九年一月三十日批示：

Sílvia Ribeiro Osório Ho碩士，本局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款之規定，其作為副局長之定期委任獲續期壹年，由二零零九年四月一日起生效。

黃健武碩士，本局確定委任之第一職階首席高級資訊技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及十二月二十一日第81/92/M號法令第六條之規定，其作為教育研究暨資源廳廳長之定期委任獲續期壹年，由二零零九年三月三十日起生效。

陳家豪學士，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及十二月二十一日第81/92/M號法令第十八條之規定，其作為青年廳廳長之定期委任獲續期壹年，由二零零九年三月三十日起生效。

曾冠雄學士，本局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十一條之規定，其作為學校管理暨行政廳廳長之定期委任獲續期壹年，由二零零九年三月三十日起生效。

鄭偉明碩士，本局確定委任之第一職階顧問高級資訊技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及

índice 430: licenciados Tang Wai Keong, Tsang Kin Man e Wong Sio Hang, a partir de 3 de Março de 2009;

Técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370: licenciados Hong Wai Man, Kuan Veng Ian e Vong Fai, a partir de 18 de Março de 2009; 1.^o escalão, índice 350: licenciados Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, a partir de 3 de Março de 2009, Lio Im Fong e Wong Ka Lai, a partir de 27 de Março de 2009;

Técnicos de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350: licenciados Lao Iao Kei e Lei Nam Kin, a partir de 3 de Março de 2009;

Adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365: Leong Im Fan, a partir de 23 de Março de 2009;

Adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 335: Fong Kun Meng, a partir de 6 de Março de 2009;

Adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275: Chan Wai Ming, a partir de 17 de Março de 2009; 1.^o escalão, índice 260: Chan Weng Seng, Fong Man Seng e Ng Wai Leng, a partir de 3 de Março de 2009, Kou Iao Choi, a partir de 10 de Março de 2009, Wong Chun Kit, a partir de 17 de Março de 2009, Sam In Keong, a partir de 24 de Março de 2009 e Chon Chan Fai, a partir de 27 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2009:

Mestre Sílvia Ribeiro Osório Ho, técnica superior assessora, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, como subdirectora, por mais um ano, nos termos dos artigos 4.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 3.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Mestre Wong Kin Mou, técnico superior de informática principal, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, nos termos dos artigos 4.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 6.^o do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2009.

Licenciado Chan Ka Hou, técnico superior principal, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Juventude, nos termos dos artigos 4.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 18.^o do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2009.

Licenciado Chang Kun Hong, técnico superior assessor, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, nos termos dos artigos 4.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 21.^o do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2009.

Mestre Kong Wai Meng, técnico superior de informática assessor, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe

十二月二十一日第81/92/M號法令第九條之規定，其作為組織暨資訊處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零九年三月三十日起生效。

梁麗卿學士，本局確定委任之第一職階特級技術輔導員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十三條之規定，其作為人事處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零九年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：黃志源，由二零零九年三月三日起生效；

二等助理技術員，第一職階，薪俸點為195：鄭鳳儀，由二零零九年三月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等技術員，第三職階、薪俸點為440：周琳學士，由二零零九年三月二日起生效，鍾楚雲學士及麥麗琼學士，由二零零九年四月一日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：黃挺樺學士，由二零零九年四月一日起生效。

二零零九年二月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2009.

Licenciada Leong Lai Heng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Vong Chi Lun, a partir de 3 de Março de 2009;

Técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Cheang Fong I, a partir de 22 de Março de 2009.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicas de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440: licenciadas Chao Lam, a partir de 2 de Março de 2009, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, a partir de 1 de Abril de 2009;

Técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: licenciada Wong Teng Wa, a partir de 1 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸曉敏在本局擔任職務的編制外合同續期一

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2009:

Lok Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico

年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，追溯自二零零九年二月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張美香在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零九年三月四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，何錫明在本局擔任第六職階半熟練工人職務的散位合同自二零零九年三月二十九日起續期一年。

二零零九年二月二十六日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零八年十二月十八日作出之批示：

顧金梅——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零八年十二月十六日起轉為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自本局局長於二零零九年一月八日作出的批示：

Diamantino Augusto Torrado——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年四月一日起續期一年。

陳元元——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零九年四月一日起續期一年。

熊蓓玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年四月三日起續期一年。

principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a 10 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da signatária, de 23 de Fevereiro de 2009:

Cheong Mei Heong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2009.

Ho Sek Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Março de 2009.

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Dezembro de 2008:

Gu Jin Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2009:

Diamantino Augusto Torrado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Chen Yuan Yuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Hong Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2009.

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月十五日作出的批示：

Elsa Maria D'Assunção Silvestre——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任行政暨財政處處長職務的定期委任自二零零九年四月二十一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年一月十五日作出的批示：

曾狄強——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年四月二十四日起續期一年。

Mariana da Rocha Fu——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零九年四月十七日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

胡燕冰——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年四月十七日起續期一年。

陳詠琪及潘詩崑——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年四月三日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁秀敏自二零零九年四月一日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年二月二日作出的批示：

伍淑晶——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2009:

Elsa Maria D'Assunção Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2009:

Chang Tek Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2009.

Mariana da Rocha Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Janeiro de 2009:

Wu In Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2009.

Chan Weng Kei e Pun Sze Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2009:

Leong Sao Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

Ng Sok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

職階二等技術員職務的編制外合同自二零零九年四月十七日起續期一年。

二零零九年二月二十六日於旅遊局

代局長 白文浩

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉唯客為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零零九年二月二十三日起生效。

二零零九年二月二十四日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2009:

Lao Wai Hak — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Fevereiro de 2009. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年一月二十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍榮基在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年二月十六日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625。

摘錄自辦公室主任於二零零九年二月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦下列人員之編制外合同獲准自二零零九年三月二十日起續期一年：

黃月冰，第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 21 de Janeiro de 2009:

Ng Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, ao abrigo dos artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 12 de Fevereiro de 2009:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2009:

Vong Iut Peng, técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625;

朱嘉敏，第一職階二等技術員，薪俸點350。

Chu Kaman Carmen, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350.

二零零九年二月二十五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Fevereiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月八日作出的批示：

麥理民及高凱文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零九年二月二十三日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零零九年二月三日作出的批示：

羅成光、徐達賢及霍宗暖，第一職階半熟練工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲得續期一年，首兩位由二零零九年三月三日起生效，最後一位由二零零九年三月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年二月六日作出的批示：

第二職階二等技術員劉保明及第三職階顧問高級技術員陳連慶——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零零九年三月一日及三月二十二日起生效。

李綺雯，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年三月十一日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零零九年二月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2009:

Mak Lei Man e Kou Hoi Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do signatário, de 3 de Fevereiro de 2009:

Lo Seng Kuong, Choi Tat In e Fok Chong Nun, operários semi-qualificados, 1.^o escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 para os dois primeiros, e 17 de Março de 2009 para o último, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2009:

Lau Pou Meng, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, Chan Lin Heng, técnico superior assessor, 3.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 22 de Março de 2009, respectivamente.

Lee I Man, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照本局代局長於二零零九年一月二日作出的批示：

應黃偉權的請求，其在本局擔任第一職階二等資訊技術員之編制外合同，自二零零九年三月二日起予以解除。

二零零九年二月二十七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Janeiro de 2009:

Wong Wai Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

港務局**批示摘錄**

摘錄自二零零八年十二月十九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用林智傑、林淑婷、薛寶健、鍾思敏及何錦洪在本局擔任第一職階二等水文員職務，薪俸點為225點，試用期六個月，自二零零九年二月九日起生效。

摘錄自二零零九年二月十三日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，郭振泉在本局擔任職務的編制外合同，自二零零九年四月十九日起續約一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點。

二零零九年二月二十五日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Lam Chi Kit, Lam Sok Teng, Sit Pou Kin, Chong Si Man e Ho Kam Hong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2009:

Kuok Chan Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2009.

Capitania dos Portos, aos 25 de Fevereiro de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零零九年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Janeiro de 2009:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão,

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第二職階二等技術員職務的散位合同自二零零九年三月七日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改劉安儀在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零九年三月一日起轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485的薪俸。

摘錄自簽署人於二零零九年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改區文浩在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零九年三月六日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

劉螢慧，自二零零九年三月八日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

蕭麗嫦，自二零零九年三月十四日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

李浩源，自二零零九年三月十四日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零零九年二月二十三日於郵政局

局長 羅庇士

交通事務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第二職階二等技術員職務的散位合同自二零零九年三月七日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2009:

Lao On I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2009.

Por despachos do signatário, de 12 de Fevereiro de 2009:

Au Man Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Ying Wai Erica, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 8 de Março de 2009;

Sio Lai Seong Gabriela, como técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, a partir de 14 de Março de 2009;

Lei Hou Un, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 14 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 5 de Novembro de 2008:

Ao Ion Han e Chan Mei Tai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.^o

則》第二十七條及第二十八條的規定，歐潤嫻及陳美大在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁國平在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自二零零九年一月一日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳德文、鍾恩賜、何進雄、鄭德清、程文慶、蔡曉新、何國強、鄭治山、劉偉成、梁鏡標、蕭煥昆及譚偉強在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零八年十二月十八日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍恩琳在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年二月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年二月十七日作出的批示：

應梁海燕之請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員的散位合同自二零零九年三月十一日起予以解除。

二零零九年二月二十三日於交通事務局

局長 汪雲

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Leong Kuok Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

Chan Tak Man, Chong Ian Chi, Ho Chon Hong Antonio, Cheang Tak Cheng, Cheng Man Heng, Choi Hio San, Ho Kuok Keong, Kuong Chi San, Lao Wai Seng, Leong Keang Pio, Sio Wun Kuan e Tam Wai Keong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2009:

Ng Ian Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2009:

Leong Hoi In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 23 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, Wong Wan.